

Informativa ai sensi degli artt. 13 Reg UE 2016/679 "Regolamento Europeo in materia di protezione dei dati personali"	Datenschutzbelehrung im Sinne der Artikel 13 Reg UE 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung"
1. I dati personali da Lei forniti direttamente al titolare verranno trattati nel rispetto del Regolamento Europeo, della normativa nazionale in materia, nonché degli obblighi di riservatezza. Le operazioni di trattamento saranno finalizzate unicamente alla corretta esecuzione dei compiti istituzionali dell'Università, nonché all'espletamento di tutti gli adempimenti connessi alla conclusione ed esecuzione del suo incarico presso unibz. I compiti istituzionali dell'Università riguardano la didattica e la ricerca e sono di rilevante interesse pubblico.	1. Die von Ihnen dem Rechtsinhaber übermittelten personenbezogenen Daten werden unter Wahrung der Datenschutzgrundverordnung, der einschlägigen nationalen Gesetzgebung und der Geheimhaltungspflicht verarbeitet. Die Verarbeitung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der korrekten Abwicklung der institutionellen Aufgaben der Universität sowie zur Ausführung Ihres Auftrags an unibz. Die institutionellen Aufgaben der Universität betreffen die Lehre und die Forschung und sind von relevantem öffentlichen Interesse.
2. Il trattamento dei dati avverrà in modo da garantirne la sicurezza e la riservatezza nel pieno rispetto di quanto previsto dal "Regolamento Europeo" e dalla legislazione nazionale in materia e dei Regolamenti universitari interni e potrà essere effettuato mediante operazioni manuali e/o l'utilizzo di strumenti informatici e/o telematici atti tra l'altro a memorizzare, gestire o trasmettere i dati stessi	2. Die Verarbeitung der Daten erfolgt unter Wahrung der Sicherheit und Geheimhaltung gemäß den Bestimmungen der nationalen Gesetzgebung sowie der Datenschutzgrundverordnung und der universitätsinternen Regelungen. Die personenbezogenen Daten können händisch und/oder mit elektronischen und/oder telematischen Hilfsmitteln gespeichert, verwaltet oder weitergeleitet werden.
3. I Suoi dati verranno conservati per un periodo di tempo non superiore a quello necessario al soddisfacimento delle finalità indicate e comunque per il tempo strettamente necessario all'espletamento degli adempimenti previsti per legge, decorsi i quali gli stessi verranno distrutti ovvero trattati in conformità con quanto disposto dall'art. 17 del Regolamento Europeo.	3. Die Aufbewahrung der Daten erfolgt nur für die Zeit, die für die Erfüllung der oben genannten Zwecke und die Einhaltung der damit verbundenen gesetzlichen Vorschriften unbedingt notwendig ist. Ist dieser Zeitraum verstrichen, werden die Daten vernichtet oder im Sinne des Art. 17 der Datenschutzgrundverordnung verarbeitet.
4. I dati personali che La riguardano e che ci verranno forniti sono indispensabili per il corretto svolgimento delle operazioni connesse alla conclusione ed esecuzione del suo incarico presso unibz ed il loro conferimento è obbligatorio per legge. Pertanto, il rifiuto di fornire le richieste informazioni all'esecuzione del trattamento dei dati che si renderanno di volta in volta necessari, potranno impedire l'esecuzione anche delle operazioni di Suo più diretto interesse, comportando, in particolare, l'impossibilità di dar seguito alla richiesta da Lei avanzata.	4. Die übermittelten personenbezogenen Daten, die Sie betreffen, sind für den korrekten Abschluss und die Ausführung Ihres Auftrags an unibz und das Übermitteln der Daten ist gesetzlich vorgeschrieben. Verweigern Sie demnach die nötigen Informationen, kann dies zur Verhinderung der Ausführung der Prozeduren, an denen Sie interessiert sind, zur Folge haben und es insbesondere unmöglich machen, Ihre Anfrage zu bearbeiten.
5. Il trattamento dei dati personali raccolti potrà essere effettuato dai nostri incaricati, allo scopo appositamente nominati ed adeguatamente formati nel pieno rispetto di quanto previsto dal Codice della Privacy. I Suoi dati potranno essere, altresì, trattati da soggetti cui la facoltà di accedervi sia riconosciuta da disposizioni di legge, o di normativa secondaria. In particolare, i Suoi dati potranno essere comunicati per gli adempimenti connessi al controllo delle dichiarazioni sostitutive di cui all'art. 71 del D.P.R. 445/2000 nonché a tutti i soggetti che, secondo le norme di legge, sono tenuti a conoscerli o possono conoscerli, nonché ai soggetti che sono titolari del diritto di	5. Die personenbezogenen Daten können von unseren Beauftragten verarbeitet werden, die zu diesem Zwecke ernannt und unter Einhaltung des Datenschutzkodex geschult wurden. Ihre Daten können auch von Personen bearbeitet werden, denen das Gesetz oder eine untergeordnete Rechtsquelle den Zugriff erlaubt. Insbesondere können Ihre Daten anderen öffentlichen Rechtsträgern für die Erfüllung der Kontrollen der Ersatzerklärungen im Sinne des Art. 71 des D.P.R. Nr. 445/2000 mitgeteilt werden sowie allen Rechtssubjekten, die sie aufgrund gesetzlicher Bestimmungen kennen müssen oder

Relatori collaborazioni occasionali / Gelegentliche Mitarbeit Vortragende

accesso.	sollen sowie jenen, die das Recht auf Akteneinsicht haben, übermittelt werden.
6. Lei non verrà sottoposto a una decisione basata unicamente sul trattamento automatizzato dei dati personali da Lei forniti, che produca effetti giuridici che la riguardano o che incidano in modo analogo significativamente sulla sua persona.	6. Sie werden keiner Entscheidungsfindung unterworfen, die allein auf die automatisierte Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten basiert, die Ihnen gegenüber rechtliche Wirkung entfaltet oder Sie in ähnlicher Weise erheblich beeinträchtigt
7. Titolare del trattamento è la Libera Università di Bolzano, con sede legale in Piazza Università n. 1, 39100 Bolzano, nella persona del Presidente e legale rappresentante pro tempore. Il Privacy Officer (DPO) della Libera Università di Bolzano può essere contattato al seguente indirizzo e-mail: privacy@unibz.it	7. Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist die Freie Universität Bozen, mit Rechtssitz in 39100 Bozen, Universitätsplatz 1, in der Person des Präsidenten und gesetzlichen Vertreters pro tempore. Der Data Protection Officer der Freien Universität Bozen kann unter: privacy@unibz.it kontaktiert werden.
8. Lei ha il diritto di chiedere al Titolare l'accesso ai dati che la riguardano, la loro rettifica o la cancellazione, l'integrazione dei dati incompleti, la limitazione del trattamento, la portabilità dei dati e di proporre reclamo all'autorità nazionale (Garante della Privacy http://www.garanteprivacy.it/) nonché di esercitare gli altri diritti riconosciuti dalla Normativa Applicabile (artt. 15 ss. GDPR). Qualora per il trattamento dei dati personali è stato prestato il consenso, è riconosciuta la facoltà di revocarlo. L'esercizio dei diritti può essere esercitato, utilizzando alternativamente i seguenti numeri/indirizzi: Libera Università di Bolzano, Piazza Università 1, 39100 Bolzano, Tel. +39 0471 015000; Fax +39 0471 015009, E-Mail: privacy@unibz.it ; Prima di poterLe fornire, o modificare qualsiasi informazione, potrebbe essere necessario verificare la Sua identità.	8. Sie haben das Recht, vom Rechtsinhaber Einsicht in jene Daten zu erhalten, die Sie betreffen sowie die Berichtigung oder Löschung der Daten, die Vervollständigung unvollständiger personenbezogener Daten, die Einschränkung der Verarbeitung, die Datenübertragbarkeit zu verlangen. Sie haben ebenfalls das Recht auf Beschwerde bei der nationalen Aufsichtsbehörde (Garante della Privacy, http://www.garanteprivacy.it/) sowie alle in den Artikel 15 ff der DSGVO verbürgten Rechte. Ist für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten Ihre Zustimmung gesetzlich nötig und haben Sie diese erteilt, so haben Sie das Recht, diese Zustimmung zu widerrufen. Sie können Ihre Rechte ausüben, indem Sie eine Mitteilung an eine der folgenden Nummern/Adressen schicken: Freie Universität Bozen, Universitätsplatz 1, 39100 Bozen.: <i>Tel.</i> Tel. +39 0471 015000; <i>Fax</i> +39 0471 015009, <i>E-Mail</i> : privacy@unibz.it ; Bevor wir Ihre Anfrage beantwortet, kann es nötig sein, Ihre Identität zu überprüfen.

Relatore/Referent: _____

Bolzano, il _____

Bozen, am _____

Firma del relatore per conoscenza e presa visione

Unterschrift des Referenten zur Kenntnisnahme

Firma del docente per conoscenza e presa visione
